

Him. (s. IV d. C.), 9.228-230 (2)

Autor citado: Q.S. (s. III d. C.), 1.138

¿Se menciona en el texto el origen de la cita? No

¿Se cita a través de una fuente intermedia también mencionada?

¿Se puede identificar por otros medios?

¿Cómo es la adscripción?

Tipo de cita: Uso de material sin indicación de que se trate de una cita

Giro con el que se introduce la cita:

No hay giro introductorio

Texto de la cita:

σοὶ μὲν γὰρ
ῥοδόσφυροι Χάριτες χρυσῆ τ¹ Ἀφροδίτη συμ-
παίζουσιν, Ὡραι δὲ λειμῶνας βρούουσι·

1 τ¹ A: δέ Nb

Traducción de la cita:

Pues las Gracias de rosados tobillos y la áurea Afrodita juegan contigo, y las Horas hacen crecer las praderas.

Motivo de la cita:

Tras haber alabado a la mujer que jugó un papel determinante en este matrimonio, Himerio pone su atención en la novia, cuya belleza va a describir vinculándola a diversas diosas, siguiendo los elementos tradicionales presentes en este tipo de composiciones.

Comentario:

El adjetivo ῥοδόσφυροι aparece por primera vez en Quinto de Esmirna, que crea esta variante del conocido epíteto homérico ῥοδοδάκτυλος, posiblemente combinándolo con el también homérico καλλίσφυρος. Resulta curioso que en este pasaje en el que Himerio parece tener en mente dos fragmentos distintos de Anacreonte aparezca además este adjetivo, cuyo tono homérico tendría, en principio, poco que ver con el poeta de Teos. Sin embargo, precisamente en este fragmento Anacreonte acaba de utilizar un adjetivo presente en Homero, κυανώπιδες, que reencontramos también en Quinto de Esmirna.

Conclusiones:

No es relevante para la transmisión del texto.

Bibliografía:

Calero Secall (1993, 142)

Firma:

Virginia Muñoz Llamosas

Universidad de Oviedo , 24 de septiembre del 2014